

忘二忘 阿玉山

黃雨佳

蔡孟芬

劇本原著

侯紀瑄

小說改編



一九四九年一個失序的年代
劃時代人物故事
走過臺灣四〇至八〇年代的
友情 愛情 與 親情

人類智庫

國家圖書館出版品預行編目資料

戀戀阿里山／黃雨佳 蔡孟芬劇本原著／侯紀瑄小說改編。
--初版-- 新北市新店區：人類智庫文化，2011.5
面；公分

ISBN 978-986-6137-31-0 (平裝)
857.7

100006876

人類智庫 1979年2月22日 創立

戀戀阿里山

| | |
|--------|---------------------------|
| 發行人 | 桂台樺 |
| 劇本原著 | 黃雨佳 蔡孟芬 |
| 小說改編 | 侯紀瑄 |
| 主編 | 廖惠玲 |
| 責任編輯 | 阮筱琪 |
| 美術主編 | 張承霖 |
| 行銷企畫 | 劉俊狄 林家瑜 李淑玲 |
| 發行出版 | 人類智庫數位科技股份有限公司 |
| 公司電話 | (02) 2218-1000 |
| 公司傳真 | (02) 2218-9191 |
| 公司地址 | 新北市新店區民權路115號5樓 |
| 客服信箱 | service@humanbeing.com.tw |
| 客服電話 | (02) 2218-1000 ext.666 |
| 郵撥帳號 | 01649498 戶名：人類文化事業有限公司 |
| 臺灣總經銷 | 聯合發行股份有限公司 |
| 總經銷地址 | 新北市新店區寶橋路235巷6弄6號2樓 |
| 人類智庫網址 | www.humanbooks.com.tw |

本版 2011年5月6日
定價 新台幣240元
ISBN 978-986-6137-31-0 (平裝)
版權所有 翻印必究

著作權所有，本著作文字、圖片、版式及其他內容，未經本公司同意授權者，均不得以任何形式作全部或局部之轉載、重製、仿製、翻譯、翻印等，侵權必究。

念念不忘 阿里山

黃雨佳

蔡孟芬

劇本原著

侯紀瑄

小說改編



一九四九年一個失序的年代
劃時代人物故事
走過臺灣四〇至八〇年代的
友情愛情與親情



人類智庫

一部亂世的舞曲，一段延續四十年的情感故事。
失序的年代，一個來臺灣取景的劇組，
因一九四九年的戰事蔓延，成為劇組分裂的交界點，
最終，戲是拍不完了，
留下來的人們也隨著戰事的延宕回不去了，
漫長的流離歲月自此開始……



新書特價

HK 68 元

創立 1979年2月22日
人類智庫出版集團
www.humanbooks.com.tw

人類粉絲團網址：
<http://www.facebook.com/humanbooks>

| 公司品牌 | 出版類別 |
|------|------|
| 康鑑文化 | 生活保健 |
| 人類智庫 | 人文社科 |
| 人類文化 | 兒童圖書 |

建議陳列區：文學·小說區



人類書碼 C0318010

定價 240 元

忘
忘
阿
王
山

黃雨佳

蔡孟芬 劇本原著
侯紀瑄 小說改編



時代的出走——一則高山青、澗水藍的故事

侯紀瑄

已經記不得前一次看臺灣製播的連續劇是在多久以前？不看連續劇除了很少有吸引我的劇情外，最主要還是不願意被某項事物綑綁，那種每天時間一到就必須抱著電視機的心情，強烈的時候就像毒癮發作，簡直是精神與肉體的雙重奴役。

因此，改編《戀戀阿里山》對我來說是一項極大的挑戰。由於時間緊迫，準備期間，我每天花七、八個鐘頭看DVD，真正進入寫作時，一段三分鐘的重點情節往往需要反覆看上五、六次，才能完整的紀錄對話、寫景和描摹人物的表情。因為看得次數太多，以致於台詞都背熟了，甚至進入劇情，將自己當成劇中人，或哭或笑了起來。

這是一個感動人的故事。《戀戀阿里山》以華人近代歷史最動亂的一九四九年為故事的起點，講述一群為了追求電影夢想離開故鄉遠赴他鄉的年輕人，被迫在時代的亂流中出走。當初離家之時，他們從沒想過再也回不了家，生命卻與他們開了一個

重大的玩笑，讓他們在異鄉流離、成長，在對家鄉的魂縈夢牽中，想不到已扎根於新鄉。

這一群主人公選擇了阿里山。阿里山卻不見得都是每個人的夢土。特別是對於女性，阿里山禁錮了她們的人生，她們不願意平凡的在此終了一生，懷抱著夢想與希望，離開阿里山。對於男性，阿里山是一個等候的承諾，是理想樸實的實踐，也是逃避與懦弱的託詞。劇情賦予阿里山豐富又詩意的形象，在一座小小的山頭搬演著變動又精彩的人生，讓沒有歷史感的人感受一段大時代裡的小故事，也讓曾經漂泊過那個時代的人，重返淚汗交織的時光隧道。

寫作的過程中，我盡量忠於原劇，在既定的架構下提出自己的觀點，將它變成一個獨立的故事，具有自己的生命。劇中的時間模糊不確定，我特別為此查證了五〇年代的歷史，將誇張的劇情隱諱處理，因為儘管故事是虛構，在特定的時空背景下，身為作者仍應謹慎，不得馬虎。

既是改編，作者自然也有小小的私心。我感動於主角李照堂對妻子家雲深切真摯的情感，照堂在阿里山的生活彷彿只為家雲而活，許多女人對他的愛，他皆視而不

見。為此，我將劇中一場照堂和丁萍排戲時相擁的親熱場面，改成丁萍吻了照堂，而照堂沒有拒絕。這個修改可以表示丁萍對演戲的熱忱，一旦入戲，親吻也不過只是一個動作，對照堂來說，電影則是他的夢想，為了實踐夢想，他沒有理由逃躲。也因此，啟明看到兩人的親密動作會大為光火，憤怒地毀掉拍攝器材，揮拳向照堂，毀了愛人丁萍的電影明星夢。

我原本將丁萍離開阿里山到臺北發展的劇情定為「追夢」一章，卻礙於時間的因素，來不及完成。丁萍勇於追求自己的夢想，是《戀戀阿里山》使人熱血澎湃的情節，但是臺北竟如洪水猛獸，吞噬了她的夢想。或許是編劇想要強調純樸山林環境溫馨與可人的寓意之一。

身為改編者，我必須很誠實又帶著羞赧的心情承認，至今，我從未去過阿里山，原以為寫作期間有充裕的時間可以一遊，事與願違。但在書寫的過程中，隨著影像的帶領，我彷彿進出阿里山千百回，日出、雲海、森林、鐵道，還有那應該呈列在博物館的蒸汽火車頭，在那個歷史出走、有夢難為的艱辛時代。

是為序。

一念之間，改變人生

編輯部謹誌

「戀戀阿里山」一劇之時空背景為戰亂的一九四九年，三個年輕人來臺取景拍電影，由黃少祺飾演的導演，因堅持完成拍攝而沒搭上返鄉的末班船，「一念之間」的決定卻讓他與家人分隔四十年。

電視劇由金鐘獎最佳導演梁修身執導，以城市行銷為切入點，希望透過鏡頭和故事，訴說阿里山的自然之美。編輯部在獲得中天電視台「戀戀阿里山」原著劇本後，立即委託曾獲聯合文學新人獎、教育部文藝獎、聯合報文學獎、林榮三文學獎的新銳作家侯紀瑄進行電視劇本小說撰寫，以其溫柔厚實又綿密筆觸，呈現臺灣這塊土地上的故事。

阿里山之美不在此部電視劇中再度重現世人面前，同時，我們也在小說中，找到了盪氣迴腸的愛情、亙久不滅的友誼、理想與現實的拉扯，構成一曲大時代中的小人物悲歌。歷史不會被丟失，感情不會被遺忘；我們在故事的背後，看到了真實的感情，也在感情中，看到了不容抹滅的歷史軌跡。

目錄

| | | | | | | | |
|-----|---------|--------|-------|----|----|----|--|
| 7 | 6 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | |
| 日出 | 戀戀山城 II | 戀戀山城 I | 玫瑰我愛你 | 流雲 | 出走 | 雲起 | |
| 237 | 205 | 147 | 109 | 89 | 43 | 11 | |

人物介紹

李照堂：為了戲劇，懷抱著夢想來到臺灣阿里山取景拍戲的年輕導演，卻因堅持完成拍攝而沒搭上返鄉的末班船，讓他與在大陸的妻子家雲分隔兩地。

趙啟明：個性衝動的燈光師，與劇組一起從大陸來臺灣拍戲，與女主角丁萍曾有一段舊情，為人風流，後與嘉義雞肉飯小吃店老闆的女兒楊美英結婚。

崔伯健：劇組中的攝影師，為人木訥老實，因為一九四九年的動亂被迫留在臺灣，於是在電影院的放映室做放映工作，後來因為小玉的出現重新燃起他對「家」的企盼與期望。

丁萍：在戲劇表現上十分有潛力的女配角，跟著劇組來到臺灣，又極力爭取女主角的位置，最後為了當上電影明星，離開啟明，北上發展。

曾家雲：李照堂的妻子，因為要來臺灣找尋音訊全無的丈夫，想盡辦法要搭船尋夫。

楊美英：在阿里山火車站販賣火車便當的臺灣女孩，一心一意想要模仿啟明的舊情人丁萍的模樣，一不小心就懷了啟明的孩子。

陳愛蓮：帶著女兒小玉在阿里山露天茶座打零工維生，為人豪邁霸道，因為女兒的關係對崔伯健漸生情愫。

金喜：旗袍店老闆娘，與擔任火車站站員的李照堂有一段女有情、男無意的曖昧關係。

玫瑰：酒店裡的落魄舞女，因為照堂拜託她透過關係從香港轉信回大陸而結識，一直愛慕著照堂，但苦無結果。

雲起

阿里山的一處山坳，一群鄒族少男女手交著手圍了一個大圓圈，翩翩跳著迎賓舞。少女身上穿著紅色上衣、天水藍的半袖開襟，刷長的黑色棉布織裙，頭上戴著絨球做成的五彩頭巾，紅、藍、黑和各種點綴性質的顏色，把眼下一大片翠綠的山林妝點得姿彩萬千，繽紛歡鬧像是一幕象徵大團圓的戲。

這原本就是一場戲。一場本來可以進行得像山中溪流順暢無阻的戲。問題在於女主角陳雪接過丁萍手中的木杯木壺，給族人倒酒的時候，被丁萍發現了錯誤，丁萍天真地朝陳雪叫了一聲：「姐」，導演李照堂從鏡頭看見丁萍遲疑的表情，隨即喊「卡」，摸不著頭緒的問她：「怎麼了？」

「鄒族敬酒是長幼有序的，姐竟然先倒酒給年輕的那位。」初生之犢不畏虎，丁萍不把自己當新人，當著全工作人員的面指出陳雪的錯誤，也說明了她對自己扮演的鄒族少女做足了功課，至少，連導演都不知道這一點。其實外人是看

不出來陳雪的錯誤，但是爲了電影的品質，李照堂聽她這麼一說，倒也猶豫起來。丁萍見照堂的反應，又補上：「再來，我覺得我這部分有一個內心的轉折，其實可以加一句台詞——」

「——加台詞、加戲，乾脆女主角妳來當！」陳雪明著眼就說了，覺得丁萍真是不知天高地厚，身爲後輩膽敢指正她陳雪，還跟導演跟要求增加戲分，一氣之下，便把手裡端著的杯壺一個勁兒丟給丁萍。這個動作太突然，丁萍沒來得及接住，一瞬間，木杯木壺掉落地上發出「咚——孔」聲響，丁萍錯愕地站在原地，嫩白的雙頰閃過一抹吉野櫻般的粉紅。

陳雪噘著嘴走離鏡頭中的畫面，一屁股坐上了副導演的位子，幾個工作人員立刻過來獻殷勤，遞煙的遞煙、奉茶的奉茶，還有把她那張已經上了白漆的臉，再鋪上厚厚的粉底，要不然，遮不住逐漸生成的皺紋和腮斑。她氣呼呼劈頭就問：「這事情怎麼處理？」

這話當然不是對照堂講，像李照堂這種名不見經傳的小導演，她才不放在眼裡。她是跟製片老沈說，沈製片在電影圈打滾多年，知道陳雪是電影公司老闆的

小公館，吃她那一套。

老沈遠遠地瞟了一眼丁萍，冷冷地安撫了一句：「那丁萍是什麼等級的角
色，不值得妳跟她生氣。」

李照堂早已朝丁萍走去，攝影師伯健卻拉住了他，用眼神示意他不要淌演員
之間的混水。陳雪見兩個可以不給她台階下，她拉不下臉，益發覺得
憤怒，用力燃熄了煙，站起身，演了那百演不膩的爛戲碼：「不是她走，就是我
走！」她惡惡地瞪了丁萍一眼，不單是爲了丁萍當眾給她難堪和愛現，更爲了她
的年輕，比她更適合詮釋單純無憂的鄒族女孩。

「收工！」李照堂見陳雪仗勢欺人又作勢鬧脾氣，實在看不過去，演員的情
緒都被她弄壞了，索性順水推舟提前收工，讓大家回旅社休息，明天再拍。

照堂這一喊卻讓沈製片耐不住性子了，他瞭解在拍戲現場導演永遠最大，忍
著一肚子的怒意攔住助理們收攝影機的軌道、燈具和道具。

「大導演，你知道我全力支持拍好電影，但是，家鄉在戰亂，大家都希望早
點回到親人的身邊，你當導演的是不是應該盯緊進度把戲拍完，讓大家回去跟家

人相聚。」沈製片說。

「製片，你說這些我都懂。但是現在演員情緒不對，再拍下去只是浪費底片而已。」照堂好言回答。

「那就跳拍別場，拍男、女主角溪邊定情那一場，那場戲，光看劇本就流眼淚。」沈製片急中生智，提出了一個導演無法回絕的好建議。

「老沈，沒光了，怎麼拍啊？」燈光師啓明在一旁看不下去，縱身一躍，跳下燈架，衝著沈製片說。

「沒光？……你是我請來打燈的，沒光，就給我變出光來！」沈製片也不是省油的燈，由不得一個小小的燈光師造次。而且他知道啓明是照堂下面的人，一句話是說給兩個人聽的。

「有種，你再給我說一次！外行裝內行，幹什麼製片，我去他的……」啓明是出了名的火爆脾氣，他怒氣沖沖一手提起一盞燈，準備朝沈製片砸去。那狼勁，讓縱橫片場十數年的老沈嚇出一身冷汗。還好照堂、伯健、副導和助理們紛紛攔住啓明，沈製片見啓明只是裝腔作勢耍嘴皮子，不敢真的打他，趁隙回擊：



「你這種三流燈光師在上海到處惹是生非，早就是業界的黑名單了，如果不是導演罩著你，我還不屑用你！」

「我在電影圈混的時候，你還是個屁！看我今天怎麼撕爛你這張臭嘴……」
啓明放下燈具，掙脫大家的攔阻，揮出一拳，嘶吼著：「不要拉我！我今天就要扯爛他這張臭嘴……」照堂和伯健兩人立刻抓住啓明，硬是把他們拉了回去。

「李——大——導——演——」幸運躲過啓明的拳頭，沈製片轉成委屈的口吻對照堂說：「我知道你第一次當導演求好心切，但是，請你體諒我們幹製片的委屈，你每天拍個三、四場戲，進度嚴重落後，又要求這、要求那，你以為大老闆沒意見嗎？……全是我一個人扛起來了！」

照堂雖是第一次當導演，演技的好壞可逃不過他的眼睛，沈製片的哀兵姿態沒有打動照堂，照堂故意板起臉：「與其拍一部爛片讓老闆賠錢，不如對得起自己的良心把電影拍好，我做好我導演的工作，你做好你製片的工作，大老闆那裡有什麼話，請他直接跟我溝通。收工！」

導演最大，一聽到收工，大夥兒像逃難似的，動作一個比一個快，不同的